

# 制造商信息

依据DIN EN 17664标准  
对可重复灭菌器械  
进行再处理



# 医疗产品 医用环钻

发布日期: 2015年11月  
修订版本号: 2

## 制造商 :

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG  
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo  
电话 : +49 (0) 5261 701-0  
传真 : +49 (0) 5261 701-289  
info@brasseler.de  
www.brasseler.de

## 产品 :

本制造商信息适用于Gebr. Brasseler 公司生产的所有危险度分类属于高危B类的牙外科手术环钻。

## 重要提示 :

具有内部通道和空腔的器械必须仔细尽责地清洗。在非无菌环境下运输的器械, 首次使用前应进行相应的准备工作。

## 再处理周期次数的限制 :

一次性使用产品(包装上带有Ⓢ标志的产品)不得进行再处理重复使用。重复使用一次性产品可能会导致感染风险。因此, 重复使用该类产品无法保证做到安全、无风险。

产品的使用寿命取决于它的损坏和磨损程度。

多次再处理不会影响此类产品的性能。

## 工作站 :

相关的卫生预防措施, 请依照您所在国家的规定条款执行。

## 存储与运输 :

在口腔中使用过后, 为了避免器械上的残留物干结(蛋白质附着)和帮助器械清洁, 应立即将器械放置在盛满合适洗涤剂/消毒剂(例如Komet® DC1®/碱性, 不含乙醛)的清洁/消毒容器(Fräsator)(见图1)内。建议在最近一次器械使用后的1小时之内对其进行再处理。在将器械转移至再处理地点的过程中, 也应将其放置在清洁/消毒容器(Fräsator)之内。



## 清洁与消毒 :

应该采用机械方式对器械进行进一步的清洁消毒再处理(依据罗伯特科赫研究院医院卫生和感染性疾病预防委员会的推荐进行)。



## 经过认可的机械再处理方式

### 所使用的设备：

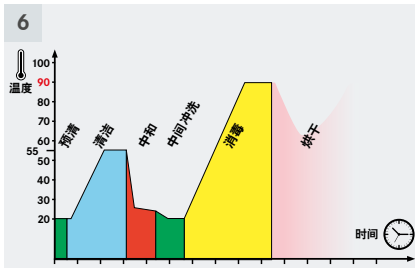
- 清洁/消毒器（Miele公司，带有Vario TD程序）
- 1.5 g/l Komet DCTherm<sup>®</sup>, 9869/弱碱性（DCTherm仅在德国有售）
- 钻头专用车针架：Komet, 9890L4（高：4cm）9890L5（高：5cm），以及9890L7（高：7cm）
- 尼龙刷（如Komet 9873）

### 手工预清洗：

- 在即将进行机械再处理之前，从清洁/消毒容器（Fräsator）中取出器械。在流水下不断转动器械，用尼龙刷清洗掉干结的残留物（见图3）。应特别注意对器械的空腔部位进行清洗（见图4）。
- 用流水对器械进行彻底冲洗，防止残留洗涤剂/消毒剂进入机器之中。
- 利用合适的放大设备对器械进行目视检查，以确保器械清洁（经验表明，8倍放大倍数的设备可用于此项目视检查）。如果器械上仍有可见污染物残留，则应重复进行上述清洁操作，直至无可见污染物残留为止。

### 机械再处理：

- 将器械放置在合适的车针架上（见图5）。
- 将车针架放入清洁/消毒器之中，清洁喷头正对器械。
- 按照清洁/消毒器制造商所提供的操作指导及标签上的要求，将清洁粉放入到清洁/消毒器之中。
- 启动包含热力消毒的Vario TD程序（程序的步骤顺序图表见图6）。应在考虑A<sub>0</sub>值，同时遵守国家的相关规定（prEN/ISO 15883）的情况下进行热消毒。
- 在处理周期结束以后，将器械从清洁/消毒器之中取出并烘干（据罗伯特科赫研究院医院卫生和感染性疾病预防委员会的推荐，最好采用压缩空气）。在烘干车针架时，应确保难触及部位也能完全烘干。
- 利用合适的放大设备对器械进行目视检查，以确保器械清洁且未被损坏（见图8）。经过机械再处理后，如果器械上还有可见污染物残留，则应重复进行清洁和消毒程序，直至无污染物残留。



## 标准化手工再处理（备选）

### 所使用的设备：

- 尼龙刷（如Komet 9873）
- 证实具有消毒效应，且适用于钻头的清洁剂/消毒剂（例如Komet DC1，9826/碱性，不含乙醛，经DGHM批准）。
- 超声波清洗器（备选：器械清洗器）

### 再处理：

- 从清洁/消毒容器（Fräsator）中取出器械。在流水下不断转动器械，用尼龙刷清洗掉干结的残留物。应特别注意对器械的空腔部位进行清洗。
- 用流水对器械进行彻底冲洗。
- 利用合适的放大设备对器械进行目视检查，以确保器械清洁。如果器械上仍有可见污染物残留，则应重复进行上述清洁操作，直至无污染物残留。
- 将器械放置入合适的筛网中或车针架上，然后将其放入充满清洁剂/消毒剂的超声清洗设备中（见图7）。
- 在超声清洗设备对器械进行化学消毒的过程中，遵守制造商提供的关于药物浓度和浸泡时间的指示。为了确保使器械获得充分有效的浸泡，应在最后一件器械放入超声清洗设备之后，再开始启动浸泡时间的计时。注意：处理温度不应超过45°C（超过后存在蛋白凝固风险）！
- 达到浸泡时间之后，使用适当的清水彻底冲洗器械（最好使用去离子水以避免离子残留）。
- 烘干器械（依据罗伯特科赫研究院医院卫生和感染性疾病预防委员会的推荐，最好采用压缩空气）。
- 利用合适的放大设备对器械进行目视检查，以确保器械清洁且未被损坏（见图8）。如果器械上仍有可见污染物残留，则应重复进行清洁和化学消毒程序，直至无污染物残留。

**控制与功能测试：**

如果器械出现以下缺陷，则应立即将其丢弃：

- 刀口变钝或碎裂
- 变形（例如器械弯曲）
- 表面腐蚀

**包装：**

确保包装适合器械以及选定的灭菌方法。单独包装：所选的包装应足够大，以保证密封处不承受任何压力。

成套包装：将器械放置在所提供的托盘上，或者放在通用的灭菌托盘上（见图9）。器械必须得到良好保护。采用合适的方法对托盘进行包裹

**灭菌：**

使用符合DIN EN 13060标准的设备，在134°C条件下采用脉动真空程序对器械进行蒸汽灭菌；使用经过认证的程序。

- 脉动预真空（B型）或简化预真空（S型）
- 灭菌温度：134°C
- 保持时间：至少5分钟（完整周期）
- 烘干时间：至少10分钟

为了防止器械出现染色和腐蚀现象，蒸汽中不应含有颗粒物。在对多件器械进行灭菌时，请确保不要超过灭菌设备所能容纳的最大器械容量。请遵守设备制造商的使用指导。

**运输与存储：**

对于无菌包装器械，在运输和存储过程中，必须做到防尘、防潮和防止再次污染。

**通用有效性说明：**

确保对器械进行有效再处理的决定性因素是对器械的彻底清洁以及使用清洁剂和消毒剂的适合性。全效的消毒剂不可

能同时满足上述的所有标准，Komet DC1也仅仅在有限程度上起到了消毒灭菌的效果。再处理过程中器械的彻底消毒灭菌是通过其在高压蒸汽灭菌器中接受最后的热处理而获得的。这一点也符合罗伯特科赫研究院医院卫生和感染性疾病预防委员会的推荐（推荐指出热力灭菌是最佳的消毒灭菌方法）。请遵守您所在国家关于医疗器械消毒灭菌再处理的相关法律法规（参见 [www.rki.de](http://www.rki.de)）。经制造商确认，上述详细的再处理方法适用于上述器械的准备工作，以供其重复使用。医疗器械的使用者有义务确保选择适当的设备、材料，并由经过培训的人员选择合适的方法在再处理场所对器械进行再处理，这样才能够达到期望中的结果。为了保证上述过程的执行，应对经过认证的机械和/或手工预备方法采取定期的质量控制。操作人员必须对上述过程中所产生的任何差错（例如使用了其他化学物质）进行认真审核，确保其有效性，避免出现不良后果。